SE	Bruksanvisning
DK	Betjeningsvejledning
NO	Bruksanvisning
FI	Käyttöohjeet ja osaluettelo
EE	Kasutusjuhend
LV	Instrukcija/Lietošanas pamācība
LT	Eksploatacijos instrukcija
CZ	Návod k obsluze
SK	Návod na použitie
AT/DE	Gebrauchsanleitung
PL	Instrukcja obsługi
GB	Operating Instructions
IE	Operating Instructions

EURO-AFRIQUE TRADING

Bruksanvisning

[31045] Verkstadskran



Obs! Ägare och användare MÅSTE läsa och förstå den här manualen innan produkten används.

EURO-AFRIQUE TRADING

Version 1.0

Bruksanvisning

SÄKERHETSANVISNINGAR

OBSERVERA:

Instruktionerna och säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning skall ovillkorligen följas. Om denna rekommendation inte följs, eller om maskinen manövreras på felaktigt sätt eller används för andra ändamål än avsett, hotar fara:

- för användaren eller andra personer
- för maskinen och andra materiella värden som tillhör den som bedriver anläggningen.

Maskinen får endast manövreras och underhållas av personer:

- som är kvalificerade för denna uppgift
- som har läst igenom och förstått denna bruksanvisning
- som är förtrodda med de säkerhetsföreskrifter som gäller på den egna arbetsplatsen
- som innehar passande anställning och har tillgång till lämpliga verktyg

1. ANMÄRKNINGAR BETRÄFFANDE SÄKER MANÖVRERING

Innan maskinen sätts igång skall alla varningsskyltar på maskinen och alla anvisningar i denna bruksanvisning läsas igenom och följas för att säkerställa en säker manövrering.

1.1 ANDRA PERSONER ÄN OPERATÖREN SKALL HÅLLA SIG PÅ AVSTÅND FRÅN MASKINEN NÄR DEN ANVÄNDS!

1.2 ENDAST PERSONER SOM ÄR FÖRTRODDA MED MASKINEN SKALL MANÖVRERA DEN!

1.3 KONTROLLERA FÖRST ATT MASKINEN ÄR I FELFRITT SKICK INNAN DEN SÄTTS IGÅNG! DET GÄLLER FRAMFÖR ALLT HJULEN, LYFTMEKANISMEN, GAFFLARNA OCH HÖJNINGS- OCH SÄNKNINGSKONTROLLEN!

1.4 ANVÄND ALDRIG MASKINEN PÅ LUTANDE YTOR.

1.5 SE TILL ATT KROPPSDELAR ALDRIG KOMMER IN I HÖJNINGS-/SÄNKNINGSMEKANISMEN, UNDER GAFFLARNA ELLER UNDER LASTEN. TRANSPORTERA ALDRIG PERSONER!

1.6 OPERATÖREN SKALL FÖR SIN EGEN SÄKERHETS SKULL ANVÄNDA HANDSKAR OCH SÄKERHETSSKOR!

1.7 TRANSPORTERA INGEN INSTABIL ELLER LÖST STAPLAD LAST!

1.8 LASTA ALDRIG MER ÄN TILLÅTET!

1.9 SE TILL ATT LASTEN INTE PENDLAR ELLER PLÖTSLIGT SJUNKER VID FÖRFLYTTNING.

1.10 KRANEN ÄR INGEN TRANSPORTUTRUSTNING MEN OM LASTEN MÅSTE TRANSPORTERAS, SÄNK NER LASTEN OCH BOMMEN TILL DEN LÄGSTA MÖJLIGA PUNKTEN INNAN TRANSPORTEN. KRANEN ÄR INTE KONSTRUERAD FÖR ATT HÅLLA UPP EN LAST UNDER OBEGRÄNSAD TID. NÄR DRIFTEN AVSLUTAS, FÖRSÄKRA DIG OM ATT LASTEN HAR SÄNKTS NER OCH STÄLLTS PÅ ETT FAST UNDERLAG.

1.11 UTFÖR ALLTID EN SYNING AV KRANEN INNAN DEN ANVÄNDS. EN KRAN SOM UPPVISAR SKADOR MÅSTE TAS UR DRIFT.

1.12 SOM YTTERLIGARE SÄKERHETSFUNKTION ÄR KRANEN UTRUSTAD MED EN VENTIL SOM FÖRHINDRAR ATT KRANEN ÖVERLASTAS. PÅ DENNA DEL FÅR INTE NÅGON FORM AV INGREPP UTFÖRAS.

1.13 OM DESSA GRUNDREGLER INTE FÖLJS KAN ANVÄNDAREN ELLER KRANEN ELLER LASTEN SKADAS.

2. ANVÄNDNING OCH DRIFT

2.1 Innan kranen används måste hydraulikenhetens ventilsystem avluftas.
2.2 För att göra det måste ventilen lösas ut och pumpas upprepade gånger med hydraulikspaken.
2.3 För att lyfta lasten, stäng ventilen och pumpa hydraulikenheten. På tryckavlastningsventilen får inte någon form av ingrepp utföras.
2.4 För att sänka lasten, öppna ventilen långsamt så att lasten kan sänkas ner utan ryck. Det är absolut förbjudet att öppna ventilen snabbt.

3. OLJA OCH SMÖRJMEDELSREKOMMENDATIONER

Hydraulolja: ISO VG 22
Smörjmedel: Universalfett, till exempel ARAL Aralub 2, BP universalfett L2, Energrease LS 2, ESSO Beacon 2

Oljenivån skall kontrolleras var 6:e månad. Beroende på temperatur skall följande oljesorter användas:

Temperatur	Olja
-5°C - ca +45°C	L-HL 68 Hydraulic oil (motsvarar ISO VG68)
-15°C - ca -5°C	L-HL 46 Hydraulic oil (motsvarar ISO VG46)

Beakta gällande lagstiftning vid omhändertagandet av spillolja!

Tekniska data

Modell	**31045 (SA1000C)**
Kapacitet (kg)	1000
Bredd stativ (utvändig) (mm)	950
Bredd stativ (invändig) (mm)	800
Bom max. längd (mm)	1360
Bom min. längd (mm)	1060
Krok max. höjd (mm)	2150
Krok min. höjd (mm)	570
Nettovikt (kg):	104

CE

Försäkran om överensstämmelse

AJ Produkter AB försäkrar härmed att:

Produkt:	Verkstadskran
Artikel nr.:	31045 (SA1000C)
Överensstämmer med direktiv:	2006/42/EC
Harmoniserande standarder:	EN 1494:2000+A1:2008
Tillverkare:	Tongli Industrial Co., Ltd Lushang Industrial Zone Fuyang, Hangzhou 311407 Zhejiang, China

Halmstad 2019-12-27



Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
euroafriquetrading.com

Betjeningsvejledning

[31045] Værkstedskran



Bemærk: Ejer og operatør SKAL læse og forstå denne driftsanvisning før brug af dette produkt.

EURO-AFRIQUE TRADING

Udgave 1.0

Betjeningsvejledning

SIKKERHEDSHENVISNINGER!

GIVAGT:

Man skal ubetinget lægge mærke til instruktionerne og sikkerhedshenvisningerne i denne betjeningsvejledning og disse skal overholdes. Ignoreres disse hhv. ved en ikke korrekt betjening eller misbrug truer der farer
- for betjeningspersonalet eller tredjemand
- for apparatet og andre af ejerens materielle værdier

Apparatet må kun betjenes og vedligeholdes af personer
- som er kvalificeret hertil
- som har læst og forstået betjeningsvejledningen
- som er fortrolig med sikkerhedsbestemmelserne på deres egen arbejdsplads
- som råder over en passende arbejdsplads og værktøj

1. HENVISNINGER OM EN SIKKER BETJENING

For at garantere en sikker betjening beder vi om, at der lægges mærke til alle advarselstegn og henvisninger i denne beskrivelse og på apparatet, før dette tages i brug.

1.1 ALLE ANDRE PERSONER END BETJENINGSPERSONALET SKAL UNDER BENYTTELSEN HOLDE EN AFSTAND TIL APPARATET!

1.2 KUN PERSONER, SOM ER FORTROLIGE MED APPARATET, BØR BETJENE DETTE!

1.3 TAG KUN APPARATET I BRUG, NÅR DE I FORVEJEN HAR OVERBEVIST DEM OM, AT DETTE ER I EN UPÅKLAGELIG TILSTAND! VÆR ISÆR OPMÆRKSOM PÅ TILSTANDEN PÅ HJULENE, LØFTESTANGS-ANORDNINGEN, GAFLERNE OG LØFTE- OG SÆNKEKONTROLLEN.

1.4 BENYT ALDRIG APPARATET PÅ STÆRKT SKRÅNENDE VEJE.

1.5 VÆR UBETINGET OPMÆRKSOM PÄ, AT DER ALDRIG KOMMER EN KROPSDEL IND I LØFTEMEKANISMEN, NED UNDER GAFLERNE ELLER LÆSSET. TRANSPORTER ALDRIG PERSONER!

1.6 BETJENINGSPERSONALET BØR FOR DERES EGEN SIKKERHEDS SKYLD BRUGE SIKKERHEDSHANDSKER OG SIKKERHEDSSKO!

1.7 TRANSPORTER IKKE ET USTABILT ELLER LØST STABLET LÆS!

1.8 APPARATET MÅ UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER OVERLÆSSES!

1.9 VÆR OPMÆRKSOM PÅ, AT LASTEN IKKE SVINGER FRA SIDE TIL SIDE ELLER PLUDSELIG FALDER NED, NÅR DER KØRES MED KRANEN.

1.10 KRANEN ER IKKE EGNET SOM TRANSPORTUDSTYR, MEN SÅFREMT DET ER NØDVENDIGT AT TRANSPORTERE LASTEN, SKAL DU FØRST SÆNKE LASTEN OG UDLIGGEREN SÅ LANGT NED SOM MULIGT. KRANEN ER IKKE KONSTRUERET TIL AT HOLDE EN LAST OPPE I UBEGRÆNSET TID. NÅR KRANEN IKKE ER I BRUG, SKAL DU SØRGE FOR, AT LASTEN ER SÆNKET OG AT DEN STÅR PÅ ET FAST UNDERLAG.

1.11 FORETAG ALTID VISUEL INSPEKTION AF KRANEN, INDEN DEN TAGES I BRUG. EN KRAN, SOM ER BESKADIGET, SKAL TAGES UD AF DRIFT.

1.12 SOM EN EKSTRA SIKKERHEDSFORANSTALTNING ER KRANEN UDSTYRET MED EN VENTIL, SOM FORHINDRER, AT KRANEN OVERLÆSSES. DER MÅ UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER FORETAGES ÆNDRINGER PÅ DENNE DEL.

1.13 SÅFREMT DISSE GRUNDLÆGGENDE REGLER IKKE OVERHOLDES, KAN DET MEDFØRE PERSONKVÆSTELSER ELLER SKADER PÅ KRANEN ELLER LASTEN.

2. ANVENDELSE OG BETJENING

2.1 Før kranen tages i brug, skal hydraulikenhedens ventilsystem udluftes.
2.2 Dette gøres ved at løsne ventilen og pumpe den flere gange i træk ved hjælp af den hydrauliske løfter.
2.3 For at hæve lasten skal ventilen lukkes og hydraulikenheden pumpes. Der må under ingen omstændigheder foretages ændringer på trykaflastningsventilen.
2.4 For at sænke lasten skal du langsomt åbne ventilen, så lasten sænkes i en glidende bevægelse. Det er strengt forbudt at åbne ventilen hurtigt.

3. OLIE- OG SMØREMIDDELANBEFALINGER

Hydraulikolie: ISO VG 22
Smøremiddel: Universalfedt f.eks. ARAL Aralub 2, BP Universalfedt L2, Energrease LS 2, ESSO Beacon 2

Oliestanden skal kontrolleres med intervaller på 6 måneder. Svarende til temperaturen skal der anvendes følgende olier:

Temperatur	Olie
-5 °C – ca. +45 °C	L-HL 68 Hydraulic oil (ækvivalent med ISO VG68)
-15 °C - ca. - 5 °C	L-HL 46 Hydraulic oil (ækvivalent med ISO VG46)

Læg ved bortskaffelsen af affaldsolie mærke til lovens bestemmelser!

Tekniske data

Model	**31045 (SA1000C)**
Kapacitet (kg)	1000
Bredde på understel (udvendig) (mm)	950
Bredde på understel (indvendig) (mm)	800
Udligger maks. længde (mm)	1360
Udligger min. længde (mm)	1060
Krog maks. højde (mm)	2150
Krog min. højde (mm)	570
Nettovægt (kg)	104

CE

Overensstemmelseserklæring

AJ Produkter AB bekræfter hermed, at:

Produkt:	Værkstedskran
Art.nr.:	31045 (SA1000C)
Svarer til direktiv:	2006/42/EC
Harmoniserede standarder:	EN 1494:2000+A1:2008
Producent:	Tongli Industrial Co., Ltd Lushang Industrial Zone Fuyang, Hangzhou 311407 Zhejiang, China

Halmstad, d. 27/12-2019

Edward Van Den Broek
Produktchef, AJ Produkter AB

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukter.dk

Bruksanvisning

[31045] Verkstedkran



NB! Eier og operatør MÅ lese og forstå bruksanvisningen før produktet tas i bruk.

EURO-AFRIQUE TRADING

Versjon 1.0

Bruksanvisning

SIKKERHETSHENVISNINGER!

OBS:

Instrukssjonene og sikkerhetshenvisningene i denne bruksanvisningen må ubetinget taes hensyn til og etterkommes. Dersom de ikke blir tatt hensyn til, henholdsvis ved feil betjening eller misbruk oppstår det farer
- for betjeningspersonalet eller andre
- for apparatet og andre materielle verdier til bruker

Apperatet skal kun betjenes og vedlikeholdes av personer
- som er kvalifisert til dette
- som har lest og forstått denne bruksanvisningen
- som er kjent med sikkerhetsbestemmelsene på sin egen arbeidsplass
- som har en passende arbeidsplass og verktøy til rådighet

1. HENVISNINGER FOR SIKKER BETJENING

For en sikker betjening ber vi, å akte på alle varselskilt og henvisninger i denne bruksanvisningen og på apparatet før igangsetting.

1.1 ANDRE PERSONER ENN BETJENERN SKAL HOLDE AVSTAND FRA APPARATET MENS DET ER I BRUK!

1.2 KUN PERSONER, SOM ER KJENT MED APPARATET, SKULLE BETJENE DET!

1.3 TA APPARATET BARE I DRIFT, ETTER DE HAR FORSIKRET DEM OM AT APPARATET ER I FEILFRI TILSTAND! KONTROLLER SPESIELT TILSTANDEN TIL HJULENE, HEVE-MEKANISMEN, GAFLENE OG HEVE- UND SENKEKONTROLLEN.

1.4 BENYTT ALDRI APPARATET PÅ BRATTE VEIER.

1.5 PASS ALLTID PÅ, AT ALDRI EN KROPPSDEL KOMMER INN I HEVEMEKANISMEN, UNDER GAFLENE ELLER UNDER LASTEN. TRANSPORTER ALDRI PERSONER!

1.6 BETJENEREN SKULLE FOR SIN EGEN SIKKERHET BRUKE HANSKER OG VERNESKO!

1.7 TRANSPORTER INGEN USTABIL ELLER LØST STABLET FRAKT!

1.8 OVERLESS ALDRI APPARATET!

1.9 PASS PÅ AT LASTEN IKKE PENDLER ELLER SYNKER RASKT UNDER BEVEGELSE.

1.10 KRANEN ER INTET TRANSPORTMIDDEL, MEN DERSOM LASTEN MÅ TRANSPORTERES, SKAL LASTEN OG ARMEN SENKES TIL ET SÅ LAVT PUNKT SOM MULIG FØR TRANSPORTEN BEGYNNER. KRANEN ER IKKE KONSTRUERT FOR Å HOLDE EN LAST OVER UBEGRENSET TID. NÅR DRIFTEN AVSLUTTES, MÅ DU FORVISSE DEG OM AT LASTEN HAR BLITT SENKE NED OG STILT BORT PÅ EN FAST FLATE.

1.11 FORETA EN VISUELL INSPEKSJON AV KRANEN HVER GANG FØR DEN BRUKES. EN KRAN SOM VISER TEGN PÅ SKADE MÅ TAS UT AV DRIFT.

1.12 SOM EN YTTERLIGERE SIKKERHETSFUNKSJON ER KRANEN UTSTYRT MED EN VENTIL SOM FORHINDRER AT KRANEN OVERBELASTES. DET MÅ IKKE FORETAS NOEN FORM FOR INNGREP PÅ DENNE DELEN.

1.13 DERSOM DISSE GRUNNREGLENE IKKE FØLGES, KAN BRUKEREN BLI SKADET, ELLER SKADE PÅ KRANEN ELLER LASTEN KAN VÆRE FØLGENE.

2. BRUK OG DRIFT

2.1 Før kranen tas i bruk, må hydraulikkenhetens ventilsystem luftes.
2.2 For å gjøre dette, må ventilen utløses og pumpes flere ganger etter hverandre vha. hydraulikkjekken.
2.3 For å løfte lasten, koples ventilen til og pump hydraulikkenheten. Det må ikke foretas noen form for inngrep på hydraulikkavlastningsventilen.
2.4 For å senke lasten, åpnes ventilen langsomt, slik at lasten kan senkes ned uten rykk. Det er strengt forbudt å åpne ventilen raskt.

3. ANBEFALINGER FOR OLJING OG SMØRING

Hydraulikolje: ISO VG 22
Smøremiddel: Universalfett for eksempel. ARAL Aralub 2,
BP universalfett L2, Energrease LS 2, ESSO Beacon 2
Oljestanden skal kontrolleres i en tidsavstand på 6 måneder. Alt etter temperatur skal følgende oljer benyttes:

Temperatur	Olje
-5°C – ca. +45° C	L-HL 68 Hydraulic oil (likeverdig med ISO VG68)
-15°C - ca. - 5° C	L-HL 46 Hydraulic oil (likeverdig med ISO VG46)

Ved deponering av brukt olje skal det taes hensyn til lovbestemmelsene!

Tekniske data

Modell	**31045 (SA1000C)**
Kapasitet (kg)	1000
Bredde chassis (utvendig) (mm)	950
Bredde chassis (innvendig) (mm)	800
Arm maks. lengde (mm)	1360
Arm min. lengde (mm)	1060
Krok maks. høyde (mm)	2150
Krok min. høyde (mm)	570
Nettovekt (kg)	104

CE

Samsvarserklæring

AJ Produkter AB bekrefter med dette at:

Produkt:	Verkstedkran
Artnr:	31045 (SA1000C)
Oppfyller krav:	2006/42/EC
Tilsvarende standard:	EN 1494:2000+A1:2008
Produsent:	
	Tongli Industrial Co., Ltd Lushang Industrial Zone Fuyang, Hangzhou 311407 Zhejiang, China

Halmstad 27-12-2019



Edward Van Den Broek
Produktsjef, AJ Produkter AB

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukter.no

Käyttöohjeet ja osaluettelo

[31045] Korjaamonosturi, taitettava



Huom! Tutustu huolella ohjeisiin ennen tuotteen käyttöönottoa.

EURO-AFRIQUE TRADING

Versio 1.0

Käyttöohje

TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

HUOMIO:

Tässä käyttöohjeessa annettuja ohjeita ja turvallisuusmääräyksiä tulee noudattaa ehdottoman tarkasti. Jos niitä ei noudateta tai konetta käytetään väärin, voi tästä aiheutua vaaratilanteita
- käyttäjälle tai muille henkilöille
- laitteelle tai käyttäjän muille hyödykkeille.

Laitteita saavat käyttää tai huoltaa vain sellaiset henkilöt, jotka
- on koulutettu tätä tehtävää varten
- ovat lukeneet ja ymmärtäneet tämän käyttöohjeen
- tuntevat omaa työpaikkaansa koskevat voimassaolevat turvallisuusmääräykset
- on varustettu tarkoituksenmukaisella työpaikalla ja siihen kuuluvilla työkaluilla

1. OHJEITA TURVALLISEEN KÄYTTÖÖN

Käytön turvaamiseksi pyydämme lukemaan ja noudattamaan tässä ohjeessa sekä laitteessa olevia varoituksia ja määräyksiä ennen laitteen käyttöönottoa.

1.1 MUIDEN HENKILÖIDEN KUIN KÄYTTÄJÄN TULEE PYSYÄ RIITTÄVÄN TURVALLISUUSVÄLIMATKAN PÄÄSSÄ KÄYTÖN AIKANA!

1.2 LAITETTA SAAVAT KÄYTTÄÄ VAIN SEN KÄYTTÖÖN PEREHTYNEET HENKILÖT!

1.3 OTA LAITE KÄYTTÖÖN VASTA VARMISTUTTUASI ENSIN SEN MOITTEETTOMASTA KUNNOSTA! TARKKAILE ERITYISESTI PYÖRIEN, NOSTOLAITTEISTON, HAARUKKAVARSIEN SEKÄ NOSTO- JA LASKUVARUSTEIDEN KUNTOA.

1.4 ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ LAITETTA VIISTOILLA TEILLÄ.

1.5 HUOLEHDI EHDOTTOMASTI SIITÄ, ETTÄ MIKÄÄN RUUMIINJÄSEN EI JOUDU NOSTOMEKANISMIIN, HAARUKKAVARSIEN ALLE TAI KUORMAN ALLE. ÄLÄ KOSKAAN KULJETA HENKILÖITÄ!

1.6 OMAN TURVALLISUUTENSA VUOKSI KONEEN KÄYTTÄJAN TULEE KÄYTTÄÄ KÄSINEITÄ JA TURVAKENKIÄ!

1.7 ÄLÄ KULJETA EPÄVAKAISESTI KOOTTUA TAI IRRALLEEN KASATTUA KUORMAA!

1.8 ÄLÄ KOSKAAN YLITÄ ANNETTUA KUORMITUSRAJAA !

1.9 HUOLEHDI SIITÄ, ETTEI KUORMA HEILAHTELE KULJETUKSEN AIKANA TAI LASKEUDU ÄKISTI.

1.10 NOSTURI EI OLE KULJETUSLAITE, MUTTA JOS KUORMAA TÄYTYY KULJETTAA, LASKE KUORMA JA PUOMI ENNEN KULJETUSTA MAHDOLLISIMMAN ALAS. NOSTURIA EI OLE SUUNNITELTU PITÄMÄÄN KUORMAA YLHÄÄLLÄ RAJATTOMAN PITKÄÄN. KÄYTÖN PÄÄTYTTYÄ VARMISTA, ETTÄ KUORMA ON LASKETTU ALAS JA ASETETTU LUJALLE PINNALLE.

1.11 TARKASTA NOSTURI SILMÄMÄÄRÄISESTI ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖÄ. JOS NOSTURISSA ON VAURIOITA, SE ON POISTETTAVA KÄYTÖSTÄ.

1.12 LISÄTURVATOIMENA NOSTURI ON VARUSTETTU VENTTIILILLÄ, JOKA ESTÄÄ NOSTURIN YLIKUORMITUKSEN. TÄHÄN OSAAN EI SAA TEHDÄ MITÄÄN TOIMIA.

1.13 JOS NÄITÄ PERUSSÄÄNTÖJÄ EI NOUDATETA, VOI SIITÄ SEURATA KÄYTTÄJÄN LOUKKAANTUMINEN TAI NOSTURIN TAI KUORMAN VAHINGOITTUMINEN.

2. KÄYTTÖTAPA JA KÄYTTÖ

2.1 Ennen nosturin käyttöä hydrauliyksikön venttiilijärjestelmästä tulee poistaa ilma.
2.2 Tätä varten täytyy avata venttiili ja pumpata hydraulivivulla useampia kertoja peräkkäin.
2.3 Kuorman nostamiseksi sulje venttiili ja pumppaa hydrauliyksikköä. Paineentasausventtiiliin ei saa tehdä mitään toimia.
2.4 Kuorman laskemiseksi avaa venttiili hitaasti, niin että kuorma laskeutuu nykäyksittä. Nopea avaaminen on kielletty mitä ankarimmin.

3. JA VOITELUAINEIDEN SUOSITUKSET

Hydrauliikkaöljyä ISO VG 22 Voiteluaine: konerasvalla esimerkiksi ARAL Aralub 2, BP Yleisrasva L2, Energrease LS 2, ESSO Beacon 2

Välein kuuden kuukauden öljyn määrä voidaan tarkastaa.
Lämpötila on käytettävä mukaisesti seuraavat öljy:

Lämpötilan	Öljy
-5 ° C - noin 45 ° C.	L-68 HL Hydrauliikkaöljyä (vastaa ISO VG68)
-15 ° C - noin - 5 ° C.	L-HL 46 Hydraulisöljyt (vastaa ISO VG46)

Kun hävität käytettyjä öljyjä, lakisääteisiä määräyksiä on noudatettava!

Tekniset tiedot

Malli	**31045 (SA1000C)**
Kapasiteetti (kg)	1000
Alustan leveys (ulkosivu) (mm)	950
Alustan leveys (sisäsivu) (mm)	800
Puomin pituus enint. (mm)	1360
Puomin pituus vähint. (mm)	1060
Koukun korkeus enint. (mm)	2150
Koukun korkeus vähint. (mm)	570
Nettopaino (kg)	104

CE

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

AJ Produkter AB vakuuttaa, että:

Tuote:	Korjaamonosturi, taitettava
Tuotenumerolla:	31045 (SA1000C)
Vastaa direktiiviä:	2006/42/EC
Yhdenmukaisilla standardeilla:	EN 1494:2000+A1:2008
Valmistaja:	Tongli Industrial Co., Ltd Lushang Industrial Zone Fuyang, Hangzhou 311407 Zhejiang, China

Halmstad, 27.12.2019

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajtuotteet.fi

Kasutusjuhend

[31045] Töökojakraana



NB! Toote omanik ja kasutaja PEAVAD läbi lugema ja mõistma antud kasutusjuhendit enne töö alustamist.

EURO-AFRIQUE TRADING

Versioon 1.0

Kasutusjuhend

OHUTUSJUHISED!

TÄHELEPANU:

Käesoleva kasutusjuhendi instruktsioone ja ohutusjuhiseid tuleb kindlasti järgida ja nendest kinni pidada. Kui juhiseid ei järgita, seadet käsitsetakse valesti või kasutatakse valel otstarbel, tekib oht
- kasutajale või kolmandale isikule
- seadmele või muudele materiaalsetele väärtustele

Seadet tohivad kasutada ja hooldada vaid isikud, kes
- on selleks kvalifitseeritud
- on käesoleva kasutusjuhendi läbi lugenud ning sellest aru saanud - tunnevad oma töökohal kehtivaid ohutusnõudeid
- omavad sobilikku töökohta ja tööriistu

1. JUHISED OHUTU KÄSITSEMISE TAGAMISEKS

Ohutu käsitsemise tagamiseks palume kõigil järgida enne seadme kasutuselevõttu käesolevas juhendis ja seadmel ära toodud hoiatusi ja juhiseid.

1.1 KÕIK ISIKUD PEALE SEADME KÄSITSEJA PEAVAD SEADME KASUTAMISE AJAL SELLEST EEMAL VIIBIMA!

1.2 SEADMEGA TOHIVAD TÖÖTADA AINULT ISIKUD, KES SEDA TUNNEVAD!

1.3 KASUTAGE SEADET AINULT SEL JUHUL, KUI OLETE EELNEVALT VEENDUNUD, ET SEADE ON TÄIELIKULT TÖÖKORRAS! JÄLGIGE ERITI RATASTE,KANGISEADME,KAHVLINING TÕSTE-JA ALLALASKMISMEHHANISMI SEISUNDIT.

1.4 ÄRGE KASUTAGE SEADET KUNAGI KALDPINDADEL.

1.5 JÄLGIGE KINDLASTI SEDA, ET ÜKSKI KEHAOSA KUNAGI TÕSTEMEHHANISMI VAHELE, KAHVLI VÕI LASTI ALLA EI SATUKS. ÄRGE KUNAGI TRANSPORTIGE INIMESI!

1.6 SEADME KÄSITSEJA PEAKS ENDA OHUTUSE HUVIDES KANDMA KAITSEKINDAID JA TURVAJALANÕUSID!

1.7 ÄRGE KUNAGI TRANSPORTIGE EBASTABIILSET VÕI LAHTISELT LAOTUD LASTI!

1.8 ÄRGE KUNAGI SEADET ÜLE LAADIGE

1.9 JÄLGIGE, ET LIIGUTAMISEL KOOREM EI ÕÕTSU EGA HAKKA JÄRSKU VAJUMA.

1.10 KRAANA EI OLE TRANSPORDIVAHEND. KUI SEDA ON VAJA KASUTADA KOORMA TRANSPORTIMISEKS, LANGETAGE KOOREM JA KRAANA ENNE TRANSPORTIMIST KÕIGE MADALAMASSE PUNKTI. KRAANA EI OLE MÕELDUD KOORMA HOIDMISEKS PIIRAMATUKS AJAKS. KUI LÕPETATE TÖÖ, VEENDUGE, ET KOOREM ON LANGETATUD JA KINDLALE PINNALE ASETATUD.

1.11 ENNE IGAT KRAANA KASUTUSKORDA KONTROLLIGE SEDA VISUAALSELT. KAHJUSTUSTEGA KRAANA TULEB TÖÖST KÕRVALDADA.

1.12 LISAKS ON KRAANA VARUSTATUD VENTIILIGA, MIS TAKISTAB KRAANA ÜLEKOORMAMIST. SELLE DETAILI TÖÖSSE EI TOHI MINGIL JUHUL SEKKUDA.

1.13 KUI NEID PÕHIREEGLEID EI JÄRGITA, VÕIVAD TAGAJÄRJEKS OLLA KASUTAJA VIGASTUSED NING KRAANA VÕI KOORMA KAHJUSTUSED.

2. KASUTAMINE JA TALITLUS

2.1 Enne kraana kasutamist tuleb hüdrosüsteemi ventiile õhutustada.
2.2 Selleks tuleb ventiil käivitada ja hüdrotõstjat järjestikku pumbata.
2.3 Koorma tõstmiseks sulgege ventiil ja pumbake hüdrosüsteemi. Selle detaili töötamisse ei tohi mingil juhul sekkuda.
2.4 Koorma langetamiseks, ilma seda tagant tõukumata, avage aegalselt ventiil. Kiire avamine on karmilt keelatud.

3. ÕLI JA MÄÄRETE SOOVITUSED

Hüdroõli: ISO VG 22
Määre: Mitmeotstarbeline määre, nt: ARAL Aralub 2, Grasa multiuso BP L2, Energrease LS 2,ESSO Beacon 2

Iga 6 kuu järel tuleb õli seisu kontrollida. Õli koguhulk on umbes 0,3 liitrit. Lisage palun kunstmaterjalist õlimahutisse õli juurde, kui õli näit on 5 mm maksimumist allpool ja tehke seda allalastud kahvliga.

Temperatuurile vastavalt tuleb kasutada alljärgnevaid õlisid:

Temperatuur	Õli
-5°C - ca +45°C	L-HL 68 Hydraulic oil (ekvivalentne õliga ISO VG68)
-15°C - ca - 5° C	L-HL 46 Hydraulic oil (ekvivalentne õliga ISO VG46)

Kasutatud õli tuleb utiliseerida vastavalt kehtivatele normidele.

Tehnilised andmed

Mudel	**31045 (SA1000C)**
Mahutavus (kg)	1000
Alusraami laius (väline) (mm)	950
Alusraami laius (sisemine) (mm)	800
Kraana poomi max pikkus (mm)	1360
Kraana poomi max laius (mm)	1060
Konksu max kõrgus (mm)	2150
Konksu min kõrgus (mm)	570
Netokaal (kg)	104

CE

Vastavusdeklaratsioon

AJ Produkter AB kinnitab alljärgnevat:

Toode:	Töökojakraana
Art. nr.:	31045 (SA1000C)
Vastab direktiividele:	2006/42/EC
Ühtlustatud standardid:	EN 1494:2000+A1:2008
Tootja:	Tongli Industrial Co., Ltd Lushang Industrial Zone Fuyang, Hangzhou 311407 Zhejiang, China

Halmstad 2019-12-27



Edward Van Den Broek
Tootejuht, AJ Produkter AB

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajtooted.ee

Instrukcija/Lietošanas pamācība

[31045] Salokāms celtnis



Uzmanību: Pirms preces lietošanas lūdzam rūpīgi iepazīties ar preces lietošanas instrukciju.

EURO-AFRIQUE TRADING

Versija 1.0

Lietotāja rokasgrāmata

DROŠĪBAS NORĀDES

SVARĪGI!

Šajā lietotāja rokasgrāmatā iekļautās instrukcijas un drošības norādes ir precīzi jāievēro. Tās neievērojot, vai nepareizas vai ļaunprātīgas izmantošanas rezultātā var rasties bīstamība:
- lietotājam un trešajām personām;
- ierīcei un citam lietotāja īpašumam.

Ierīci drīkst lietot un apkalpot tikai tādas personas, kas:
- ir atbilstoši apmācītas;
- ir izlasījušas un izpratušas šo lietotāja rokasgrāmatu;
- ir iepazinušās ar savā darba stacijā spēkā esošajiem drošības noteikumiem;
- kuru rīcībā ir atbilstoša darba stacija un instrumenti.

1. INSTRUKCIJAS DROŠAI LIETOŠANAI

Pirms ierīces nodošanas ekspluatācijā, lūdzam iepazīties ar visiem brīdinājuma simboliem un piezīmēm šajā aprakstā, kā arī uz ierīces.

1.1 PERSONĀM, KAS NAV LIETOTĀJS, IERĪCES DARBĪBAS LAIKĀ IR JĀIETUR DROŠA DISTANCE NO TĀS.

1.2 IERĪCI DRĪKST LIETOT TIKAI PERSONAS, KAS TO PĀRZINA.

1.3 NENODODIET IERĪCI EKSPLUATĀCIJĀ, PILNĪBĀ NEPĀRLIECINOTIES, KA TĀ IR PERFEKTĀ STĀVOKLĪ. PIEVĒRSIET ĪPAŠU UZMANĪBU RITEŅU, SVIRAS IEKĀRTAS, DAKŠU UN PACELŠANAS UN NOLAIŠANAS VADĪBAS IERĪCES STĀVOKLIM.

1.4 NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJIET IERĪCI, ATRODOTIES UZ NOGĀZES.

1.5 PĀRLIECINIETIES, KA NEKĀDAS ĶERMEŅA DAĻAS NETIEK IESPIESTAS PACELŠANAS MEHĀNISMĀ, ZEM DAKŠĀM VAI ZEM KRAVAS. NEKAD NEPĀRVADĀJIET CILVĒKUS UZ IERĪCES.

1.6 SAVAI DROŠĪBAI LIETOTĀJAM BŪTU JĀVALKĀ CIMDI UN AIZSARGAPAVI.

1.7 NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEPĀRVADĀJIET NESTABILUS VAI PAVIRŠI SAKRAUTUS PRIEKŠMETUS.

1.8 NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEPĀRSLOGOJIET IERĪCI.

1.9 PĀRVIETOŠANAS LAIKĀ NEĻAUJIET KRAVAI STRAUJI ŠŪPOTIES VAI KRIST.

1.10 CELTNIS NAV TRANSPORTĒŠANAS IEKĀRTA, TOMĒR JA KRAVA IR JĀPĀRVIETO, PIRMS TRANSPORTĒŠANAS NOLAIDIET KRAVU UN IZLICES PAGARINĀJUMU LĪDZ ZEMĀKAJAM IESPĒJAMAJAM PUNKTAM. CELTNIS NAV PAREDZĒTS KRAVAS TURĒŠANAI NENOTEIKTU LAIKU, LĪDZ AR TO PĒC DARBA PABEIGŠANAS NOLAIDIET KRAVU PILNĪBĀ UZ LEJU, LAI TĀ ATBALSTĪTOS PRET STINGRU VIRSMU.

1.11 PIRMS KATRAS CELTŅA LIETOŠANAS REIZES VEICIET TĀ VIZUĀLU PĀRBAUDI. JA CELTNIS IZSKATĀS BOJĀTS, TO NEDRĪKST IZMANTOT.

1.12 PAPILDU DROŠĪBAI CELTNIS IR APRĪKOTS AR VENTILI, KAS NOVĒRŠ IERĪCES PĀRSLODZI. ŠO IERĪCI NEDRĪKST IZMAINĪT.

1.13 NEIEVĒROJOT ŠOS PAMATNOTEIKUMUS, VAR RASTIES KAITĒJUMS LIETOTĀJAM, CELTNIM VAI CEĻAMAJAI KRAVAI.

2. LIETOŠANA UN DARBINĀŠANA

2.1 Pirms celtņa izmantošanas, ir nepieciešams izlaist visu gaisu no hidrauliskās ierīces ventiļu sistēmas.
2.2 Tas ir izdarāms, atverot ventili un pēc tam vairākas reizes pumpējot hidraulisko domkratu.
2.3 Paceļot kravu, aizveriet ventili un pumpējiet hidraulisko ierīci. Aizliegts veikt jebkādas manipulācijas ar spiediena atbrīvošanas ventili.
2.4 Nolaižot kravu, atbrīvojiet ventili lēnām, lai krava tiktu nolaista vienmērīgi. Strauja atbrīvošana ir stingri aizliegta.

3. IETEICAMĀ EĻĻA UN SMĒRVIELAS

Hidrauliskā eļļa: ISO VG 22
Smērviela: daudzfunkcionāla konsistentā smērviela, piemēram: ARAL Aralub 2, BP Multipurpose lubricating grease L2, Energrease LS 2, ESSO Beacon 2

Eļļas līmenis ir jāpārbauda reizi sešos mēnešos. Atkarībā no temperatūras apstākļiem ir jāizmanto šāda veida eļļa:

Temperatūra	Eļļa
-5 °C – apmēram +45 °C	L-HL 68 hidrauliskā eļļa (līdzvērtīga ISO VG68)
-15 °C – apmēram – 5 °C	L-HL 46 hidrauliskā eļļa (līdzvērtīga ISO VG46)

Izlietotā eļļa ir jāizmet atbilstoši spēkā esošajam normatīvajam regulējumam!

Modelis	**31045 (SA1000C)**
Kravnesība (kg)	1000
Pamatnes platums ārpusē (mm)	950
Pamatnes platums iekšpusē (mm)	800
Maks. izlices garums (mm)	1360
Min. izlices garums (mm)	1060
Maks. āķa garums (mm)	2150
Min. āķa garums (mm)	570
Tīrsvars (kg)	104

CE

Atbilstības deklarācija

AJ Produkter AB apstiprina zemāk norādīto informāciju

Produkta nosaukums:	Salokāms celtnis
Artikula numurs:	31045 (SA1000C)
Direktīva/Rīkojums:	2006/42/EC
Saskaņotie standarti:	EN 1494:2000+A1:2008
Ražotājs:	Tongli Industrial Co., Ltd Lushang Industrial Zone Fuyang, Hangzhou 311407 Zhejiang, China

Halmstad 2019-12-27

Edward Van Den Broek
Produktu menedžeris, AJ Produkter AB

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukti.lv

Eksploatacijos instrukcija

[31045] Sudedamas dirbtuvių kranas



Pastaba: Prieš naudodamasis šiuo gaminiu, savininkas ir operatorius PRIVALO perskaityti ir suprasti šias eksploatavimo instrukcijas.

EURO-AFRIQUE TRADING

Versija 1.0

Naudojimo instrukcija

SAUGOS INSTRUKCIJOS

SVARBU:

Turi būti laikomasi instrukcijų ir saugos instrukcijų, pateiktų šiame naudojimo vadove. Jų nesilaikymas arba neteisingas jų naudojimas ar piktnaudžiavimas gali sukelti pavojų
- operatoriui ar trečiosioms šalims
- ,įrenginiu arba operatoriaus turtui.

Įrenginį gali valdyti ir prižiūrėti tik asmenys
- kurie yra apmokyti tai daryti
- kurie perskaitė ir suprato šį naudojimo vadovą
- kurie yra susipažinę su jų darbo vietą reglamentuojančiomis saugos taisyklėmis
- kurie turi tinkamą darbo vietą ir įrankius

1. SAUGAUS VEIKIMO INSTRUKCIJOS

Prieš pradėdami eksploatuoti, perskaitykite visus šiame apraše ir įrenginyje esančius įspėjamuosius simbolius ir pastabas.

1.1 KITI ŽMONĖS NEI OPERATORIUS, PRIVALO LAIKYTIS SAUGAUS ATSTUMO NUO ĮRENGINIO, KOL JIS VEIKIA.

1.2 JĮ GALI NAUDOTI TIK ŽMONĖMS, KURIE YRA SUSIPAŽINĘ SU ĮRENGINIO VEIKIMU.

1.3 NENAUDOKITE ĮRENGINIO, KOL NESATE ĮSITIKINĘ, KAD JIS YRA PUIKIOS BŪKLĖS. KREIPKITE YPATINGĄ DĖMESĮ RATŲ BŪKLEI, SVIRTIES ĮRENGINIUI, ŠAKĖS IR KĖLIMO IR ŽEMĖJIMO KONTROLĖMS.

1.4 NIEKADA NENAUDOKITE ĮRENGINIO ANT NUOŽULNAUS PAVIRŠIO.

1.5 UŽTIKRINKITE, KAD KORPUSO DALYS SUSIJUNGTŲ KĖLIMO MECHANIZME, PO ŠAKĖMIS ARBA PO KROVINIU. NIEKADA ĮRENGINIU NEKELKITE ŽMONIŲ.

1.6 OPERATORIUS TURI DĖVĖTI PIRŠTINES IR SAUGOS BATUS SAVO PATIES AR PAČIOS SAUGUMUI.

1.7 NIEKADA NEKELKITE NESTABILIŲ ARBA NETIESIAI SUDĖTŲ OBJEKTŲ.

1.8 NIEKADA NEPERKRAUKITE ĮRENGINIO.

1.9 KELIANT, NELEISKITE KROVINIU SUKTIS AR STAIGIAI KRISTI.

1.10 KRANAS NĖRA TRANSPORTAVIMO ĮRENGINYS, TAČIAU TUO ATVEJU, KAI KROVINĮ REIKIA NULKELTI, PRIEŠ TRANSPORTUOJANT KOVINĮ IR STRĖLĖS ILGIKLĮ Į MAŽIAUSIĄ GALIMĄ TAŠKĄ. KRANAS NESKIRTAS IŠLAIKYTI KROVINĮ NERIBOTĄ LAIKĄ, TODĖL KAI OPERACIJA BUS BAIGTA, ĮSITIKINKITE, KAD KROVINYS YRA VISISKAI NULEISTAS ANT TVIRTO PAVIRŠIAUS.

1.11 KIEKVIENĄ KARTĄ, PRIEŠ NAUDODAMĮ KRANĄ, JĮ APŽIŪRĖKITE. JEI KRANAS ATRODO PAŽEISTAS, JĮ REIKIA IŠIMTI IŠ NAUDOJIMO.

1.12 KAIP PAPILDOMA SAUGOS FUNKCIJA KRANAS ĮRENGTAS SU VOŽTUVU, KAD APSAUGOTŲ ĮRENGINĮ NUO PERKROVOS. ŠIO ĮRENGINIO NEGALIMA KOREGUOTI.

1.13 JEI NEBUS LAIKOMASI ŠIŲ PAGRINDINIŲ TAISYKLIŲ, NAUDOTOJAS GALI SUSIŽEISI, ARBA GALI BŪTI SUGADINTAS KRANAS ARBA KELIAMAS KROVINYS.

2. NAUDOJIMAS

2.1 Prieš pradedant naudoti kraną, būtina išvalyti orą iš hidraulinio mazgo vožtuvų sistemos.
2.2 Tai galima padaryti atleidus vožtuvą, tada kelis kartus pumpuojant hidraulinį kėliklį.
2.3 Pakelkite apkrovą, uždarykite vožtuvą ir perpumpuokite hidraulinį agregatą. Draudžiama bet kokiu būdu manipuliuoti slėgio ribotuvu.
2.4 Nuleisdami apkrovą, lėtai atleiskite vožtuvą, apkrovą galima sklandžiai nuleisti. Greitai atlaisvinti griežtai draudžiama.

3. ALIEJŲ IR TEPALŲ REKOMENDACIJOS

Hidraulinis tepalas: ISO VG 22
Tepalas: Pavyzdžiui, universalus tepalas: ARAL „Aralub 2“, BP daugiafunkcis tepalinis tepalas L2, „Energrease LS 2“, ESSO švyturys 2

Alyvos lygį reikia tikrinti kas šešis mėnesius. Priklausomai nuo temperatūros sąlygų, reikia naudoti šias alyvos rūšis.

Aliejaus temperatūra
-5 ° C - apytiksliai + 45 ° C L-HL 68 hidraulinė alyva (atitinka ISO VG68)
-15 ° C - apytiksliai - 5 ° C L-HL 46 Hidraulinė alyva (atitinka ISO VG46) Alyvų atliekos turi būti šalinamos pagal įstatymų nuostatas!

Modelis	**31045 (SA1000C)**
Maksimali apkrova (kg).	1000
Pagrindo plotis, išorėje (mm)	950
Pagrindo plotis, viduje (mm)	800
Maks. Strėlės ilgis (mm)	1360
Min. Strėlės ilgis (mm)	1060
Maks. Kablio aukštis (mm)	2150
Min. Kablio aukštis (mm)	570
Grynasis svoris (kg)	104

CE

Atitikties deklaracija

AJ Produkter AB šiuo patvirtina, kad:

Produktas:	Sudedamas dirbtuvių kranas
Art. Nr.:	31045 (SA1000C)
Atitinka direktyvą:	2006/42/EC
Darnieji standartai:	EN 1494:2000+A1:2008
Gamintojas:	Tongli Industrial Co., Ltd Lushang Industrial Zone Fuyang, Hangzhou 311407 Zhejiang, China

Halmstadas, 2019-12-27



Edward Van Den Broek
Produktų vadovas, AJ Produkter AB

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajproduktai.lt

Návod k obsluze

[31045] Dílenský jeřáb



Poznámka: Před použitím tohoto výrobku jsou majitel a operátor povinni přečíst si tyto pokyny a porozumět jim.

EURO-AFRIQUE TRADING

Verze 1.0

Návodkobsluze

BEZPEČNOSTNÍPOKYNY!

POZOR:

Instrukce a bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze musí být bezpodmínečně zohledňovány a dodržovány. Při nedbání těchto pokynů popř. při chybné obsluze nebo zneužití hrozí nebezpečí

- pro obsluhovatele nebo třetí osoby,
- pro přístroj samotný a jiné hmotné předměty uživatele.

P ř í s t r o j s m í b ý t p r o v o z o v á n a
u d r ž o v á n p o u z e o s o b a m i, k t e r é

- jsou pro to kvalifikovány
- si přečetly tento návod k obsluze a porozuměly mu
- jsou obeznámeny s bezpečnostními podmínkami na daném pracovišti
- mají k dispozici přiměřené pracovní místo a nářadí.

1. POKYNY PRO BEZPEČNOU OBSLUHU

Prosíme, abyste v rámci bezpečné obsluhy dbali všech varovných znamení a pokynů v tomto popisu a na přístroji ještě před uvedením přístroje do provozu.

1.1 BĚHEM POUŽÍVÁNÍ MUSÍ JINÉ OSOBY NEŽ OBSLUHA DODRŽOVAT OD PŘÍSTROJE ODSTUP!

1.2 OBSLUHOVAT PŘÍSTROJ BY MĚLY JEN TY OSOBY, KTERÉ JSOU S NÍM DOBŘE OBEZNÁMENY!

1.3 PŘÍSTROJ UVÁDĚJTE DO PROVOZU VŽDY JEN AŽ POTÉ, CO JSTE SE PŘESVEDČILI O JEHO BEZVADNÉM STAVU! ZVÝŠENOU POZORNOST VĚNUJTE PŘEDEVŠÍM STAVU KOL, ZDVIŽNÉHO ZAŘÍZENÍ, VIDLIC A KONTROLY ZDVIHU A POKLESU!

1.4 NIKDY NEPOUŽÍVEJTE PŘÍSTROJ NA STRMÝCH CESTÁCH.

1.5 BEZPODMÍNEČNĚ DÁVEJTE POZOR NA TO, ABY SE NIKDY NEDOSTALA ŽÁDNÁ ČÁST TĚLA DO ZDVIHACÍHO MECHANISMU, POD VIDLICE NEBO POD NÁKLAD. NIKDY NETRANSPORTUJTE OSOBY!

1.6 OSOBA; KTERÁ PŘÍSTROJ OBSLUHUJE, BY MĚLA V ZÁJMU VLASTNÍ BEZPEČNOSTI NOSIT RUKAVICE A BEZPEČNOSTNÍ OBUV!

1.7 NETRANSPORTUJTE NIKDY NESTABILNÍ NEBO VOLNĚ NA SEBE NASKLÁDANÝ NÁKLAD!

1.8 DÁVEJTE POZOR, ABY SE BŘEMENO PŘI POHYBU NEKÝVALO NEBO SE NÁHLE NESPUSTILO DOLŮ.

1.9 V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NEPŘETĚŽUJTE PŘÍSTROJ!

1.10 JEŘÁB NENÍ PŘEPRAVNÍ ZAŘÍZENÍ, ALE POKUD MUSÍ BÝT BŘEMENO PŘEPRAVENO, SPUSŤTE BŘEMENO A VÝLOŽNÍK DO CO NEJNIŽŠÍHO BODU. JEŘÁB NENÍ DIMENZOVÁN K TOMU, ABY DRŽEL BŘEMENO NEOMEZENOU DOBU. KDYŽ JE PROVOZ UKONČEN, PŘESVĚDČTE SE, ŽE BŘEMENO BYLO SPUŠTĚNO DOLŮ A ODSTAVENO NA PEVNOU PLOCHU.

1.11 PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM JEŘÁBU PROVÁDĚJTE VIZUÁLNÍ KONTROLU. JEŘÁB, KTERÝ VYKAZUJE POŠKOZENÍ, SE MUSÍ ODSTAVIT Z PROVOZU.

1.12 DALŠÍM BEZPEČNOSTNÍM ZNAKEM JEŘÁBU JE VYBAVENÍ VENTILEM, KTERÝ ZABRAŇUJE PŘETÍŽENÍ JEŘÁBU. NA TOMTO DÍLU SE NESMÍ PROVÁDĚT ŽÁDNÉ ZÁSAHY.

1.13 POKUD NEJSOU TATO ZÁKLADNÍ PRAVIDLA DODRŽOVÁNA, MŮŽE BÝT NÁSLEDKEM PORANĚNÍ UŽIVATELE NEBO POŠKOZENÍ JEŘÁBU.

2. POUŽITÍ A PROVOZ

2.1 Před použitím jeřábu se musí odvzdušnit ventilový systém hydraulické jednotky.
2.2 Za tím účelem se musí ventil uvolnit a hydraulickým zvedákem několikrát za sebou zapumpovat.
2.3 Pro zvednutí břemena zavřete ventil a napumpujte hydraulickou jednotku. Na odlehčovacím ventilu se nesmí provádět žádné zásahy.
2.4 Pro spuštění břemena dolů pomalu otevírejte ventil, aby bylo možné spustit břemeno bez trhnutí dolů. Rychlé otevírání je co nejpřísněji zakázáno.

3. DOPORUČENÉ OLEJE A DOPORUČENA MAZIVA

Hydraulický olej: ISO VG 22
Mazivo: Víceúčelové mazivo, např. ARAL Aralub 2, BP víceúčelové mazivo L2, Energrease LS 2, ESSO Beacon 2

S odstupem vždy šesti měsíců je třeba přezkoušet stav oleje.Podle dané teploty je třeba užívat následující oleje

Teplota	Olej
-5°C až +45°C	L-HL 68 Hydraulic oil (ekvivalentní k ISO VG68)
-15°C až -5°C	L-HL 46 Hydraulic oil (ekvivalentní k ISO VG46)

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	**31045 (SA1000C)**
Kapacita (kg)	1000
Šířka podstavce (vnější) (mm)	950
Šířka podstavce (vnitřní) (mm)	800
Max. délka výložníku (mm)	1360
Min. délka výložníku (mm)	1060
Max. výška háku (mm)	2150
Min. výška háku (mm)	570
Hmotnost netto (kg)	104

CE

Prohlášení o shodě

AJ Produkter AB tímto potvrzuje, že:

Výrobek:	Dílenský jeřáb
Číslo výrobku:	31045 (SA1000C)
Odpovídá směrnici:	2006/42/EC
Je ve shodě s normami:	EN 1494:2000+A1:2008
Výrobce:	Tongli Industrial Co., Ltd Lushang Industrial Zone Fuyang, Hangzhou 311407 Zhejiang, China

Halmstadas, 2019-12-27



Edward Van Den Broek
Produktový manažer, AJ Produkter AB

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukty.cz

Návod na použitie

[31045] Skladací dielenský žeriav



Poznámka: Majiteľ a používateľ si MUSIA prečítať a porozumieť návodu na použitie pred začiatkom používania výrobku.

EURO-AFRIQUE TRADING

Verzia 1.0

Návod na obsluhu

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY!

POZOR:

Inštrukcie a bezpečnostné pokyny tohto návodu na obsluhu sa musia bezpodmienečne akceptovať a dodržiavať. Pri ich nedodržaní resp. nesprávnej obsluhe hrozia riziká
- pre obsluhujúceho alebo tretích
- pre prístroj a iné vecné hodnoty prevádzkovateľa

Prístroj smie byť prevádzkovaný a ošetrovaný len osobami
- ktoré sú pre toto kvalifikované
- ktoré si tento návod na obsluhu prečítali a porozumeli mu
- ktoré sú oboznámené s bezpečnostnými nariadeniami na vlastnom pracovisku
- ktoré disponujú primeraným pracoviskom a nástrojmi

1. POKYNY K BEZPEČNEJ OBSLUHE

Kvôli bezpečnej obsluhe prosíme, aby sa poverený personál pred uvedením do prevádzky oboznámil so všetkými varovnými značkami a pokynmi v tomto návode a na prístroji.

1.1 INÉ OSOBY AKO OBSLUHUJÚCI MUSIA POČAS POUŽÍVANIA DODRŽIAVAŤ ODSTUP OD PRÍSTROJA!

1.2 PRÍSTROJ BY MALI OBSLUHOVAŤ LEN OSOBY, KTORÉ SÚ S PRÍSTROJOM OBOZNÁMENÉ!

1.3 PRÍSTROJ UVEĎTE DO PREVÁDZKY LEN VTEDY, KEĎ STE SA PREDTÝM PRESVEDČILI O BEZ VADNOM STAVE! DBAJTE ZVLÁŠŤ NA STAV KOLIES, ZDVÍHACIEHO ZARIADENIA, VIDLÍC A OVLÁDANIE ZDVÍHANIA A SPÚŠŤANIA.

1.4 PRÍSTROJ NIKDY NEPOUŽÍVAJTE NA ŠIKMÝCH PODLOŽIACH.

DBAJTE BEZPODMIENE(NE NA TO, ABY SA NIKDY DO ZDVÍHACIEHO MECHANIZMU, POD VIDLICE ALEBO POD NÁKLAD NEDOSTALA NEJAKÁ (AS'I TELA. NIKDY NEPREPRAVUJTE OSOBY!

1.5 OBSLUHUJÚCI BY KVÔLI VLASTNEJ BEZPE(NOSTI MAL NOSI'I RUKAVICE A BEZPE(NOSTNÚ OBUV!

1.6 NEPREPRAVUJTE ŽIADNY NESTABILNÝ ALEBO VOENE NASTOHOVANÝ NÁKLAD!

1.7 DÁVAJTE POZOR NA TO, ABY SA BREMENO PRI POHYBE NEKÝVALO ANI NEOČAKÁVANE NESPUSTILO.

1.8 ŽERIAV NIE JE PREPRAVNÉ ZARIADENIE, ALE AK SA MUSÍ BREMENO PREPRAVIŤ, PRED PREPRAVOU SPUSTITE BREMENO A VÝLOŽNÍK NA NAJNIŽŠÍ MOŽNÝ BOD. ŽERIAV NIE JE DIMENZOVANÝ NA NEOBMEDZENÉ DRŽANIE BREMENA. KEĎ SA UKONČÍ PREVÁDZKA, UISTITE SA, ŽE JE BREMENO SPUSTENÉ A ŽE BOLO ODLOŽENÉ NA PEVNEJ PLOCHE.

1.9 PRED KAŽDÝM POUŽITÍM ŽERIAVA VYKONAJTE VIZUÁLNU KONTROLU. ŽERIAV, KTORÝ VYKAZUJE POŠKODENIA, SA MUSÍ ODSTAVIŤ Z PREVÁDZKY.

1.10 ĎALŠÍ BEZPEČNOSTNÝ ZNAK JE VYBAVENIE ŽERIAVA VENTILOM, KTORÝ ZABRAŇUJE NADMERNÉMU NALOŽENIU ŽERIAVA. NA TEJTO ČASTI SA NESMÚ VYKONÁVAŤ ŽIADNE ZÁSAHY

1.11 AK SA TIETO ZÁKLADNÉ PRAVIDLÁ NEDODRŽIAVAJÚ, NÁSLEDKOM MÔŽU BYŤ PORANENIA POUŽÍVATELA ALEBO POŠKODENIA ŽERIAVA ALEBO NÁKLADU.

2. POUŽÍVANIE A PREVÁDZKA

2.1 Pred použitím žeriava sa musí odvzdušniť ventilový systém hydraulickej jednotky.
2.2 Na tento účel sa musí uvoľniť ventil a napumpovať hydraulickým zdvihákom viackrát za sebou.
2.3 Na zdvihnutie bremena zatvorte ventil a pumpujte hydraulickú jednotku. Na ventile odľahčenia od tlaku sa nesmú vykonávať žiadne zásahy.
2.4 Na spustenie bremena otvorte pomaly ventil tak, aby sa mohlo bremeno spustiť bez trhnutia. Rýchle otvorenie je či najprísnejšie zakázané.

3. DOPORUEENÉ OLEJE A DOPORUEENÉ MAZIVÁ

Hydraulický olej: ISO VG 22
Mazivo: Viacúeelové mazivo, napr. ARAL Aralub 2, BP viacúeelové mazivo L2, Energrease LS 2, ESSO Beacon 2

V rozostupe 6 mesiacov je potrebné kontrolovat stav oleja. Celkové množstvo oleja činí cca 0,3 l. Stav oleja doplite prosím v plastovej nádrži vždy na 5 mm pod maximálny stav pri spustených vidliciach. Prispôsobujúc teplote je potrebné použit nasledovné oleje:

Teplota	Olej
-5°C - cca +45° C	L-HL 68 Hydraulic oil (ekvivalentný k ISO VG68)
-15°C - cca - 5° C	L-HL 46 Hydraulic oil (ekvivalentný k ISO VG46)

Pri likvidácii použitého oleja bezpodmieneene dbajte na dodržiavanie príslušných zákonných predpisov!

Technické údaje

Model	**31045 (SA1000C)**
Kapacita (kg)	1000
Šírka podstavca (vonkajšia) (mm)	950
Šírka podstavca (vnútorná) (mm)	800
Max. dĺžka výložníka (mm)	1360
Min. dĺžka výložníka (mm)	1060
Max. výška háka (mm)	2150
Min. výška háka (mm)	570
Netto hmotnosť (kg)	104

CE

Vyhlásenie o zhode

AJ Produkter AB týmto potvrdzuje, že:

Výrobok:	Skladací dielenský žeriav
Číslo výrobku:	31045 (SA1000C)
Zodpovedá smernici:	2006/42/EC
Harmonizované normy:	EN 1494:2000+A1:2008
Výrobca:	Tongli Industrial Co., Ltd Lushang Industrial Zone Fuyang, Hangzhou 311407 Zhejiang, China

Halmstadas, 2019-12-27



Edward Van Den Broek
Produktový manažer, AJ Produkter AB

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukty.sk

Gebrauchsanleitung

[31045] Werkstattkran klappbar



Anmerkung: Eigentümer und Benutzer MÜSSEN vor der Benutzung dieses Produkts diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

EURO-AFRIQUE TRADING

Version 1.0

Bedienungsanleitung

SICHERHEITSHINWEISE!

ACHTUNG:

Die Instruktionen und Sicherheitshinweise dieser Bedienungsanleitung müssen unbedingt beachtet und eingehalten werden. Bei Nichtbeachtung bzw. Fehlbedienung oder Missbrauch drohen Gefahren

- für den Bediener oder Dritte
- für das Gerät und andere Sachwerte des Betreibers

Das Gerät darf nur von Personen betrieben und gewartet werden.

- die hierfür qualifiziert sind
- die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben
- die mit den Sicherheitsbestimmungen am eigenen Arbeitsplatz vertraut sind
- die über einen angemessenen Arbeitsplatz und Werkzeuge verfügen

1. HINWEISE ZUR SICHEREN BEDIENUNG

Für eine sichere Bedienung bitten wir, alle Warnzeichen und Hinweise in dieser Beschreibung und auf dem Gerät vor Inbetriebnahme zu beachten.

1.1 ANDERE PERSONEN ALS DER BEDIENER MÜSSEN WÄHREND DER BENUTZUNG ABSTAND VON DEM GERÄT NEHMEN !

1.2 NUR PERSONEN, DIE MIT DEM GERÄT VERTRAUT SIND, SOLLTEN ES BEDIENEN!

1.3 NEHMEN SIE DAS GERÄT NUR IN BETRIEB, WENN SIE SICH VORHER VON DEM EINWANDFREIEN ZUSTAND ÜBERZEUGT HABEN! ACHTEN SIE BESONDERS AUF DEN ZUSTAND DER RÄDER, DER HEBEL-VORRICHTUNG, DER GABELN UND HEBE- UND ABSENKKONTROLLE.

1.4 BENUTZEN SIE DAS GERÄT NIEMALS AUF ABSCHÜSSIGEN WEGEN.

1.5 ACHTEN SIE UNBEDINGT DARAUF, DASS NIEMALS EIN KÖRPERTEIL IN DEN HEBEMECHANISMUS, UNTER DIE GABELN ODER UNTER DIE LADUNG GERÄT. TRANSPORTIEREN SIE NIEMALS PERSONEN!

1.6 DER BEDIENER SOLLTE ZUR EIGENEN SICHERHEIT HANDSCHUHE UND SICHERHEITSSCHUHE TRAGEN!

1.7 TRANSPORTIEREN SIE KEINE INSTABILE ODER LOSE GESTAPELTE LADUNG!

1.8 ACHTEN SIE DARAUF, DASS KEIN KÖRPERTEIL UNTER DIE LADUNG GERÄT!

1.9 LASSEN DIE DIE LADUNG NICHT SCHWINGEN ODER HERUNTERFALLEN, WENN DAS GERÄT BEWEGT WIRD!

1.10 DER KRAN IST NICHT FÜR DEN TRANSPORT GEDACHT, ABER FALLS DAS ERFORDERLICH IST, MUSS DIE LADUNG UND DER KRANARM AUF DEN NIEDRIGMÖGLICHSTEN STAND ABGESENKT WERDEN. DER KRAN IST NICHT DAFÜR GEEIGNET LASTEN DAUERHAFT AUFZUNEHMEN. WENN DIE BEDIENUNG BEENDET IST, MUSS DIE LAST KOMPLETT AUF EINE GEEIGNETE FLÄCHE ABGESENKT WERDEN!

1.11 DIE KAPAZITÄT DES GERÄTES SETZT EINEN TRANSPORT BEI EINWANDFREI AUSBALANCIERTER LADUNG MIT SCHWERPUNKT MITTIG ZU DEN GABELN VORAUS!

1.12 ALS WEITERES SICHERHEITSMERKMAL IST DER KRAN MIT EINEM VENTIL AUSGESTATTET, DAS EIN ÜBERLADEN DES KRANS VERHINDERT. AN DIESEM TEIL DÜRFEN KEINERLEI EINGRIFFE VORGENOMMEN WERDEN!

1.13 WERDEN DIESE GRUNDREGELN NICHT BEFOLGT, KÖNNEN VERLETZUNGEN DES BENUTZERS ODER BESCHÄDIGUNGEN DES KRANS ODER DER LADUNG DIE FOLGE SEIN!

2. VERWENDUNG UND BETRIEB

2.1 Vor Verwendung des Krans muss das Ventilsystem der Hydraulikeinheit entlüftet werden.
2.2 Dazu muss das Ventil ausgelöst und mit dem Hydraulikheber mehrere Male hintereinander gepumpt werden.
2.3 Zum Heben der Last schließen Sie das Ventil und pumpen Sie die Hydraulikeinheit. Am Druckentlastungsventil dürfen keinerlei Eingriffe vorgenommen werden.
2.4 Zum Absenken der Last öffnen Sie langsam das Ventil, so dass die Last ruckfrei abgesenkt werden kann. Das schnelle Öffnen ist strengstens untersagt.

3. ÖL- UND SCHMIERMITTELEMPFEHLUNGEN

Hydrauliköl: ISO VG 22
Schmiermittel: Mehrzweckfett z. B. ARAL Aralub 2, BP Mehrzweckfett L2, Energrease LS 2, ESSO Beacon 2

In Abständen von 6 Monaten soll der Ölstand überprüft werden. Der Temperatur entsprechend
sind folgende Öle zu verwenden:

Temperatur Öl
-5°C – approx. +45° C L-HL 68 Hydraulic oil (equivalent zu ISO VG68)
-15°C - approx. - 5° C L-HL 46 Hydraulic oil (equivalent zu ISO VG46)

Bei der Entsorgung von Altöl sind die gesetzlichen Bestimmungen zu beachten!

Technische Daten

Modell	**31045 (SA1000C)**
Kapazität (kg)	1000
Breite Untergestell (außen) (mm)	950
Breite Untergestell (innen) (mm)	800
Ausleger max. Länge (mm)	1360
Ausleger min. Länge (mm)	1060
Haken max. Höhe (mm)	2150
Haken min. Höhe (mm)	570
Nettogewicht (kg)	104

CE

Konformitätserklärung

AJ Produkter AB bestätigt hiermit, dass:

Produkt:	Werkstattkran klappbar
Art.-Nr.:	31045 (SA1000C)
Entspricht Richtlinie:	2006/42/EC
Harmonisierte Normen:	EN 1494:2000+A1:2008
Hersteller:	Tongli Industrial Co., Ltd Lushang Industrial Zone Fuyang, Hangzhou 311407 Zhejiang, China

Halmstad, 2019-12-27



Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukte.at & www.ajprodukte.de

Instrukcja obsługi

[31045] Składany żuraw warsztatowy



Uwaga: Właściciele i operatorzy sprzętu MAJĄ OBOWIĄZEK zapoznać się i zrozumieć instrukcję obsługi przed rozpoczęciem użytkowania.

EURO-AFRIQUE TRADING

Wersja 1.0

Instrukcja obsługi

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA:

Należy koniecznie zwracać uwagę i przestrzegać zaleceń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi. Nieprzestrzeganie ich, nieprawidłowe użytkowanie lub błędna obsługa mogą być niebezpieczne:
- dla obsługującego lub osób trzecich
- dla urządzenia i innych przedmiotów użytkownika

Urządzenie może być użytkowane i serwisowane wyłącznie przez osoby, które:
- są do tego odpowiednio przygotowane
- przeczytały instrukcję i ją zrozumiały
- zapoznały się z warunkami bezpieczeństwa w miejscu pracy
- dysponują odpowiednim miejscem pracy i narzędziami

1. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA:

W celu bezpiecznej obsługi, przed uruchomieniem urządzenia, prosimy o przestrzeganie wszystkich symboli ostrzegawczych i wskazówek zawartych w tym opisie i na urządzeniu.

1.1 OSOBY POSTRONNE PODCZAS PRACY URZĄDZENIA MUSZĄ ZACHOWAĆ BEZPIECZNĄ ODLEGŁOŚĆ!

1.2 URZĄDZENIE MOGĄ OBSŁUGIWAĆ WYŁĄCZNIE OSOBY, KTÓRE DOBRZE SIĘ Z NIM ZAPOZNAŁY!

1.3 URZĄDZENIE MOŻNA UŻYTKOWAĆ WYŁĄCZNIE WTEDY, GDY STWIERDZONO JEJ DOBRY STAN TECHNICZNY! SZCZEGÓLNĄ UWAGĘ NALEŻY ZWRÓCIĆ NA STAN KÓŁ, URZĄDZENIE PODNOSZĄCE, UKŁAD KONTROLI WIDEŁ, UKŁAD KONTROLI PODNOSZENIA I OPUSZCZANIA.

1.4 NIGDY NIE WOLNO UŻYWAĆ URZĄDZENIA NA POCHYŁYCH POWIERZCHNIACH.

1.5 KONIECZNIE ZWRACAĆ UWAGĘ NA TO, ABY CZĘŚCI CIAŁA NIGDY NIE DOSTAŁY SIĘ POD MECHANIZM PODNOSZĄCY, WIDŁY LUB POD PODNOSZONY ŁADUNEK. ZABRANIA SIĘ PRZEWOŻENIA OSÓB!

1.6 DLA WŁASNEGO BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIK POWINIEN NOSIĆ RĘKAWICE I OBUWIE OCHRONNE!

1.7 NIE WOLNO PRZEWOZIĆ NIESTABILNYCH LUB LUŹNYCH ŁADUNKÓW!

1.8 W ŻADNYM WYPADKU NIE WOLNO PRZECIĄŻAĆ URZĄDZENIA!

1.9 NALEŻY ZAPEWNIĆ, ABY W TRAKCIE PRZEMIESZCZANIA ŁADUNEK NIE BUJAŁ SIĘ ANI NIE BYŁ OPUSZCZONY STROMO.

1.10 DŹWIGNICA NIE JEST URZĄDZENIEM SŁUŻĄCYM DO TRANSPORTU, ALE W PRZYPADKU KONIECZNOŚCI PRZETRANSPORTOWANIA ŁADUNKU PRZED ROZPOCZĘCIEM TRANSPORTU NALEŻY OPUŚCIĆ WYSIĘGNIK W JAK NAJNIŻSZYM PUNKCIE. DŹWIGNICA NIE ZOSTAŁA ZAPROJEKTOWANA DO UTRZYMYWANIA ŁADUNKU PRZEZ NIEOGRANICZONY CZAS. PO ZAKOŃCZENIU PRACY NALEŻY UPEWNIĆ SIĘ, ŻE ŁADUNEK ZOSTAŁ OPUSZCZONY I ODŁOŻONY NA PŁASKIEJ POWIERZCHNI.

1.11 PRZED KAŻDYM UŻYCIEM DŹWIGNICY NALEŻY DOKONAĆ KONTROLI WZROKOWEJ. NALEŻY ZAPRZESTAĆ KORZYSTANIA Z DŹWIGNICY, KTÓRA WYKAZUJE OZNAKI USZKODZEŃ.

1.12 JAKO DODATKOWY ELEMENT ZABEZPIECZAJĄCY DŹWIGNICA WYPOSAŻONA JEST W ZAWÓR ZAPOBIEGAJĄCY PRZED JEJ PRZECIĄŻENIEM. W ŻADNYM WYPADKU NIE NALEŻY INGEROWAĆ W TEN ELEMENT.

1.13 NIEPRZESTRZEGANIE POWYŻSZYCH ZASAD MOŻE DOPROWADZIĆ DO OBRAŻEŃ UŻYTKOWNIKA, BĄDŹ USZKODZEŃ DŹWIGNICY LUB ŁADUNKU.

2. UŻYTKOWANIE I OBSŁUGA

2.1 Przed rozpoczęciem obsługi dźwignicy należy odpowietrzyć system zaworów i układ hydrauliczny.
2.2 W tym celu należy zwolnić zawór i kilka razy napompować dźwignią hydrauliczną.
2.3 W celu podniesienia ładunku należy zamknąć zawór i napompować układ hydrauliczny. W żadnym wypadku nie należy ingerować w zawór ciśnieniowy.
2.4 Aby obniżyć ładunek, należy powoli otwierać zawór, aby możliwe było swobodne opuszczanie ładunku.
Surowo zabrania się szybkiego otwierania.

3. ZALECENIA ODNOŚNIE STOSOWANEGO OLEJU I ŚRODKÓW SMAROWYCH

Olej hydrauliczny: ISO VG 22
Środek smarowy: Smar uniwersalny np. ARAL Aralub 2, BP smar uniwersalny L2, Energrease LS 2, ESSO Beacon 2

Temperatura	Olej
-5°C – ok. +45° C	L-HL 68 Hydraulic oil (ekwiwalent do ISO VG68)
-15°C - ok. - 5° C	L-HL 46 Hydraulic oil (ekwiwalent do ISO VG46)

W przypadku utylizacji zużytego oleju należy przestrzegać ustawowych przepisów

Specyfikacja techniczna

Model	**31045 (SA1000C)**
Nośność (kg)	1000
Szerokość podstawy (od zewnątrz) (mm)	950
Szerokość podstawy (od wewnątrz) (mm)	800
Maks. długość wysięgnika (mm)	1360
Min. długość wysięgnika (mm)	1060
Maks. wysokość haka (mm)	2150
Min. wysokość haka (mm)	570
Masa netto (kg)	104

CE

Deklaracja zgodności

AJ Produkter AB niniejszym zaświadcza, że:

Produkt:	Składany żuraw warsztatowy
Nr art.:	31045 (SA1000C)
Jest zgodny z dyrektywą:	2006/42/EC
Normy zharmonizowane:	EN 1494:2000+A1:2008
Producent:	
	Tongli Industrial Co., Ltd Lushang Industrial Zone Fuyang, Hangzhou 311407 Zhejiang, China

Halmstad 2019-12-27



Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukty.pl

Operating Instructions

[31045] Folding workshop crane



Note: The owner and user MUST read and understand these operating instructions before using this product.

EURO-AFRIQUE TRADING

Version 1.0

Operating manual

SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT:

The instructions and safety instructions in this operating manual must be followed to the letter. Failure to follow them or incorrect operation or abuse may result in danger
- for the operator or third parties
- for the unit and other property of the operator

The unit may only be operated and serviced by persons
- who are trained to do so
- who have read and understood this operating manual
- who are acquainted with the safety regulations governing their work station
- who have a suitable work station and tools

1. INSTRUCTIONS FOR SAFE OPERATION

Please refer to all the warning symbols and notes in this description and on the unit before you commission it.

1.1 PEOPLE OTHER THAN THE OPERATOR MUST KEEP A SAFE DISTANCE FROM THE UNIT WHILST IT IS OPERATING.

1.2 ONLY PEOPLE ACQUAINTED WITH THE UNIT SHOULD BE ALLOWED TO OPERATE IT.

1.3 DO NOT COMMISSION THE UNIT UNTIL YOU ARE CONVINCED THAT IT IS PERFECT CONDITION. PAY SPECIAL ATTENTION TO THE CONDITION OF THE WHEELS, THE LEVER DEVICE, THE FORKS AND THE RAISING AND LOWERING CONTROL.

1.4 NEVER USE THE UNIT ON SLOPES.

1.5 ENSURE THAT PARTS OF THE BODY BECOME CAUGHT IN THE LIFTING MECHANISM, UNDER THE FORKS OR UNDER THE LOAD. NEVER TRANSPORT PEOPLE ON THE UNIT.

1.6 THE OPERATOR SHOULD WEAR GLOVES AND SAFETY SHOES FOR HIS OR HER OWN SAFETY.

1.7 NEVER TRANSPORT UNSTABLE OR LOOSELY STACKED OBJECTS.

1.8 NEVER OVERLOAD THE UNIT.

1.9 DO NOT ALLOW THE LOAD TO SWING OR DROP VIOLENTLY WHEN MOVING.

1.10 THE CRANE IS NOT TRANSPORTATION DEVICE BUT IN CASE THE LOAD HAS TO BE REMOVED, LOWER THE LOAD AND JIB EXTENSION TO THE LOWEST POSSIBLE POINT BEFORE TRANSPORTING. THE CRANE IS NOT DESIGNEDTO SUSTAIN THE LOAD INDEFINITELY, SO WHEN THE OPERATION IS FINISHED MAKE SURE THE LOAD IS FULLY LOWERED AND SUPPORTED ON A FIRM SURFACE.

1.11 MAKE A VISUAL INSPECTION BEFORE EACH USE THE CRANE. ANY CRANE WHICH APPEARS TO BE DAMAGED MUST BE REMOVED FROM SERVICE.

1.12 AS AN ADDITIONAL SAFETY FEATURE THE CRANE IS EQUIPPED WITH A VALVE TO PREVENT THE UNIT FROM BEING OVERLOADED. THIS UNIT MUST NOT BE TAMPERED WITH.

1.13 IF THESE BASIC RULES ARE NOT FOLLOWED, INJURY TO THE USER, THE CRANE OR THE LOAD BEING LIFTED MAY RESULT.

2. USE AND OPERATION

2.1 Before using the crane, it is necessary to purge air from the valve system of the hydraulic unit.
2.2 This can be done by releasing the valve ,then pumping the hydraulic jack several times.
2.3 Raising the load, close the valve and pump the hydraulic unit. Any manipulation of the pressure relief valve is prohibited.
2.4 Lowering the load, release the valve slowly, the load can be lowered smoothly. Quick- releasing is strictly prohibited.

3. OIL AND LUBRICANT RECOMMENDATIONS

Hydraulic oil: ISO VG 22
Lubricant: Multipurpose lubricating grease for example: ARAL Aralub 2, BP Multipurpose lubricating grease L2, Energrease LS 2, ESSO Beacon 2

The oil level should be checked every six months. The following oil types are to be used depending on the temperature conditions.

Temperature	Oil
-5°C – approx. +45° C	L-HL 68 Hydraulic oil (equivalent to ISO VG68)
-15°C - approx. - 5° C	L-HL 46 Hydraulic oil (equivalent to ISO VG46)

Waste oil must be disposed of in accordance with legal provisions!

Model	**31045 (SA1000C)**
Capacity (kg)	1000
Base width, outside (mm)	950
Base width, inside (mm)	800
Max. Boom length (mm)	1360
Min. Boom length (mm)	1060
Max. Hook height (mm)	2150
Min. Hook height (mm)	570
Net weight (kg)	104

CE

Declaration of conformity

AJ Produkter AB hereby confirms that:

Product:	Workshop crane
Art. no.:	31045 (SA1000C)
Complies with Directive(s):	2006/42/EC
Conforms to standards:	EN 1494:2000+A1:2008
Manufacturer:	Tongli Industrial Co., Ltd Lushang Industrial Zone Fuyang, Hangzhou 311407 Zhejiang, China

Halmstad 2019-12-27

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
euroafriquetrading.com

Operating Instructions

[31045] Folding workshop crane



Note: The owner and user MUST read and understand these operating instructions before using this product.

EURO-AFRIQUE TRADING

Version 1.0

Operating manual

SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT:

The instructions and safety instructions in this operating manual must be followed to the letter. Failure to follow them or incorrect operation or abuse may result in danger
- for the operator or third parties
- for the unit and other property of the operator

The unit may only be operated and serviced by persons
- who are trained to do so
- who have read and understood this operating manual
- who are acquainted with the safety regulations governing their work station
- who have a suitable work station and tools

1. INSTRUCTIONS FOR SAFE OPERATION

Please refer to all the warning symbols and notes in this description and on the unit before you commission it.

1.1 PEOPLE OTHER THAN THE OPERATOR MUST KEEP A SAFE DISTANCE FROM THE UNIT WHILST IT IS OPERATING.

1.2 ONLY PEOPLE ACQUAINTED WITH THE UNIT SHOULD BE ALLOWED TO OPERATE IT.

1.3 DO NOT COMMISSION THE UNIT UNTIL YOU ARE CONVINCED THAT IT IS PERFECT CONDITION. PAY SPECIAL ATTENTION TO THE CONDITION OF THE WHEELS, THE LEVER DEVICE, THE FORKS AND THE RAISING AND LOWERING CONTROL.

1.4 NEVER USE THE UNIT ON SLOPES.

1.5 ENSURE THAT PARTS OF THE BODY BECOME CAUGHT IN THE LIFTING MECHANISM, UNDER THE FORKS OR UNDER THE LOAD. NEVER TRANSPORT PEOPLE ON THE UNIT.

1.6 THE OPERATOR SHOULD WEAR GLOVES AND SAFETY SHOES FOR HIS OR HER OWN SAFETY.

1.7 NEVER TRANSPORT UNSTABLE OR LOOSELY STACKED OBJECTS.

1.8 NEVER OVERLOAD THE UNIT.

1.9 DO NOT ALLOW THE LOAD TO SWING OR DROP VIOLENTLY WHEN MOVING.

1.10 THE CRANE IS NOT TRANSPORTATION DEVICE BUT IN CASE THE LOAD HAS TO BE REMOVED, LOWER THE LOAD AND JIB EXTENSION TO THE LOWEST POSSIBLE POINT BEFORE TRANSPORTING. THE CRANE IS NOT DESIGNEDTO SUSTAIN THE LOAD INDEFINITELY, SO WHEN THE OPERATION IS FINISHED MAKE SURE THE LOAD IS FULLY LOWERED AND SUPPORTED ON A FIRM SURFACE.

1.11 MAKE A VISUAL INSPECTION BEFORE EACH USE THE CRANE. ANY CRANE WHICH APPEARS TO BE DAMAGED MUST BE REMOVED FROM SERVICE.

1.12 AS AN ADDITIONAL SAFETY FEATURE THE CRANE IS EQUIPPED WITH A VALVE TO PREVENT THE UNIT FROM BEING OVERLOADED. THIS UNIT MUST NOT BE TAMPERED WITH.

1.13 IF THESE BASIC RULES ARE NOT FOLLOWED, INJURY TO THE USER, THE CRANE OR THE LOAD BEING LIFTED MAY RESULT.

2. USE AND OPERATION

2.1 Before using the crane, it is necessary to purge air from the valve system of the hydraulic unit.
2.2 This can be done by releasing the valve ,then pumping the hydraulic jack several times.
2.3 Raising the load, close the valve and pump the hydraulic unit. Any manipulation of the pressure relief valve is prohibited.
2.4 Lowering the load, release the valve slowly, the load can be lowered smoothly. Quick- releasing is strictly prohibited.

3. OIL AND LUBRICANT RECOMMENDATIONS

Hydraulic oil: ISO VG 22
Lubricant: Multipurpose lubricating grease for example: ARAL Aralub 2, BP Multipurpose lubricating grease L2, Energrease LS 2, ESSO Beacon 2

The oil level should be checked every six months. The following oil types are to be used depending on the temperature conditions.

Temperature Oil
-5°C – approx. +45° C L-HL 68 Hydraulic oil (equivalent to ISO VG68)
-15°C - approx. - 5° C L-HL 46 Hydraulic oil (equivalent to ISO VG46)

Waste oil must be disposed of in accordance with legal provisions!

Model	**31045 SA1000C**
Capacity (kg)	1000
Base width, outside (mm)	950
Base width, inside (mm)	800
Max. Boom length (mm)	1360
Min. Boom length (mm)	1060
Max. Hook height (mm)	2150
Min. Hook height (mm)	570
Net weight (kg)	104

CE

Declaration of conformity

AJ Produkter AB hereby confirms that:

Product:	Workshop crane
Art. no.:	31045 (SA1000C)
Complies with Directive(s):	2006/42/EC
Conforms to standards:	EN 1494:2000+A1:2008
Producer:	Tongli Industrial Co., Ltd Lushang Industrial Zone Fuyang, Hangzhou 311407 Zhejiang, China

Halmstad 2019-12-27



Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajproducts.ie